

EMBAIXADA DO BRASIL
Setor de Cooperação Técnica

*Mensagem de Penão
 que se hablo al
 respecto.
 6-X-01* *O. H.*

Bogotá, Octubre 2 de 2001

No. 174

COLCIENCIAS

2001 OCT -3 AM 11:25

CORRESPONDENCIA
 RECIBIDA

Doctora
MARGARITA GARRIDO DE PAYAN
Directora
COLCIENCIAS
Fondo Colombiano de Investigaciones
Científicas y Proyectos Especiales
Transversal 9 A Bis # 132- 28
La Ciudad

Apreciada Doctora Garrido:

Me complace transmitir a continuación copia de la Nota No. 245 de septiembre 27/01, dirigida al Ministerio de Relaciones Exteriores, en relación con la sugerencia del Centro Brasileño-Argentino de Biotecnología (CABBIO) sobre la incorporación de Colombia a las actividades desarrolladas en el ámbito de la Escuela Brasileño-Argentina de Biotecnología (EBAB).

Aprovecho la oportunidad para presentarle las seguridades de mi más alta consideración.

Cordialmente,

Ceglia
 Carlos R. M. Ceglia

Jefe, Substituto, del Sector Cooperación Técnica

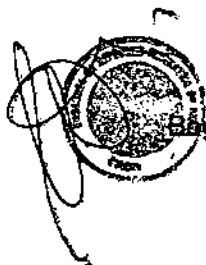
De Mary
 08 OCT 2001

No. 245

A Embaixada da República Federativa do Brasil cumprimenta o Ministério das Relações Exteriores da República da Colômbia e tem a honra de informar que na última reunião do *Conselho Binacional do Centro Brasileiro-Argentino de Biotecnologia (CABBIO)*, realizada em Buenos Aires, nos dias 21 e 22 de junho passado, foi analisada a solicitação da Colômbia de incorporar-se às atividades desenvolvidas pela Escola Brasileiro-Argentina de Biotecnologia e, como resultado do intercâmbio de idéias havido entre o lado brasileiro e o lado argentino, decidiu-se propor ao Colciencias sistema de trocas, que consistiria no oferecimento de uma (1) vaga a Colômbia nos cursos oferecidos pelo CABBIO, caso o Governo colombiano se disponha a apresentar proposta de curso nos moldes daqueles oferecidos pelo CABBIO/ABAB.

2. Segundo a sugestão feita, o Governo colombiano encaminharia uma proposta de cursos por ano, respeitando os requisitos convocatórios da EBAB, os quais incluem datas de apresentação programadas pelo CABBIO, e previsão de participação de quarenta por cento de alunos brasileiros e argentinos. As propostas seriam avaliadas pelo Comitê Binacional da EBAB e, em sendo aprovadas, cada país solicitante (Colômbia e Chile) teria assegurada uma (1) vaga nos cursos oferecidos pelo CABBIO/EBAB, ao longo daquele ano.

A Embaixada da República Federativa do Brasil aproveita a oportunidade para renovar ao Ministério das Relações Exteriores os protestos da sua mais alta consideração.



Bogotá, D.C., em 27 de setembro de 2001

TRADUCCION NO OFICIAL

No. 245

La Embajada de la República Federativa de Brasil saluda al Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil y tiene el honor de informar que en la última reunión del **Consejo Binacional del Centro Brasileño-Argentino de Biotecnología (CABBIO)**, realizada en Buenos Aires, durante los días 21 y 22 de junio pasado, fue analizada la solicitud de Colombia de incorporarse a las actividades desarrolladas por la Escuela Brasileño-Argentina de Biotecnología y, como resultado del intercambio de ideas entre el lado brasileño y el lado argentino, se decidió proponerle a Colciencias un sistema de intercambio, que consistiría en el ofrecimiento de un (1) cupo para Colombia en los cursos ofrecidos por CABBIO, en caso de que el Gobierno colombiano se disponga a presentar propuesta de curso en los moldes de aquellos ofrecidos por el CABBIO/ABAB.

2. Según la sugerencia hecha, el Gobierno colombiano enviaría una propuesta de cursos por año, respetando los requisitos convocatorios de la EBAB, los cuales incluyen fechas de presentación programadas por el CABBIO, y previsión de participación de cuarenta por ciento de alumnos brasileños y argentinos. Las propuestas serían evaluadas por el Comité Binacional de la EAAB y, siendo aprobadas, cada país solicitante (Colombia y Chile) tendrían asegurado un (1) cupo en los cursos ofrecidos por el CABBIO/EBAB, a lo largo de aquel año.

La Embajada de la República Federativa de Brasil aprovecha la oportunidad para renovar al Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta consideración.